

**Nanzan Summer Japanese Program 2014**  
**Application Materials**

2014年外国人留学生別科サマープログラム  
入学志願書

	Page
1. <b>Admission Requirements</b> ..... 出願資格	1
2. <b>Application Materials</b> ..... 出願書類	1-3
3. <b>Application Period</b> ..... 出願書類の受付期間	4
4. <b>Notification of Acceptance</b> ..... 選考結果の通知	4
5. <b>Program Fees</b> ..... 参加費用	5
6. <b>Housing / Accommodation</b> ..... 宿舎について	5
7. <b>Privacy Policy</b> ..... 南山大学における個人情報の取り扱いについて	5
8. <b>Application Requests and Inquiries</b> ..... 出願書類送付・問い合わせ先	5
9. <b>Application Checklist</b> ..... 出願書類チェックリスト	6

**1. Admission Requirements, 出願資格:**

(1) Applicants must, as a minimum, have completed 12 years of formal schooling (elementary and secondary education), or the equivalent and possess all the qualifications required for admission to a tertiary institution (college or university) in their home country.

学校教育における12年以上の課程を修了した者（初等および中等教育）または同等の教育を受けた者で、本国において大学に入学可能な資格を有する者。

(2) Applicants must be sufficiently proficient in either English or Japanese to carry out everyday tasks and understand class instructions.

Meeting the above standards is not in itself a guarantee of admission, since the Center receives such a large number of applications. Selection is based on comprehensive evaluation of the following criteria:

- cumulative grade point average (3.0 (B) or better on a 4.0 scale or its equivalent);
- eagerness for acquisition of Japanese language and for Japanese studies;  
 本学の教育を受けるに足る十分な英語または日本語能力があること。  
 上記の出願資格を満たす場合でも、全員が合格する訳ではありません。選考は以下の基準により総合的に判断されます。
- 4.0 評価において 3.0 以上の GPA を修めた者または同等の者。
- 日本語習得や日本研究に強い意欲を持つ者。

<Grading Scale>

GPA (Grade Point Average)		
4.0.....	A (Excellent)	90-100
3.0.....	B (Good)	80-89
2.0.....	C (Satisfactory)	70-79
1.0.....	D (Poor but passing)	60-69
F	(Failure)	0-59

**2. Application Materials, 出願書類**

Please submit application materials by the deadline with the following instructions. 締切日までに下記の要領に沿って出願書類を提出してください。

- **To those who apply to the CJS regular program and submit the application forms for Fall 2014: Please fill in and submit only Form H for the Summer Program. You do not need to submit the other documents (No.1~10) for the Summer Program.**  
 2014 年秋学期外国人留学生別科の正規課程へ出願する人で、2014 年秋学期の出願書類を提出する人：所定書式 H のみ提出してください。その場合、その他のサマープログラムのための出願書類(下記 No. 1~10 まで)の提出は不要です。

<b>Form H</b>	<p><b>Confirmation of application to the CJS Regular Program, 出願書類提出免除に係る確認書</b></p> <p>If you apply to the CJS regular program and submit the application forms for Fall 2014 please fill in and submit only this confirmation sheet for the Summer Program; you do not need to submit the other documents (below No.1~10) for the Summer Program.</p> <p>2014 秋学期外国人留学生別科の正規課程へ出願する場合は、この確認書を提出してください。その場合、サマープログラムのための出願書類(下記 No.1~10 まで)の提出は不要です。</p>	Form H 所定用紙 H
---------------	---	------------------

- **To those who do NOT apply to the CJS regular program nor submit the application forms for Fall**

**2014: Please fill in and submit the following documents (No.1~10) for the Summer Program.**

**2014 年秋学期外国人留学生別科の正規課程へ出願しない人で、2014 年秋学期の出願書類を提出しない人: サマープログラムのための出願書類(下記 No. 1~10 まで)を提出してください。**

1	<p><b>Application Form, 入学志願書</b></p> <p>Paste on a 4 cm x 3 cm (1.6 in x 1.2 in) full-face photo (Please do not use a staple or scotch tape). 縦4×横3cmまたは1.6×1.2インチの写真を糊で貼付してください (ホッチキス、セロテープは使用しないでください)。</p>	Form A 所定用紙 A
2	<p><b>Two ID Photographs, 証明書用写真2枚</b></p> <p>In addition to the photo that you attach to the Application Form, you must also provide two ID photographs taken within three months of the date of application. The photos must be 4 cm x 3 cm (1.6 in x 1.2 in), showing your head and shoulders, and must be taken against a plain background. Photographs printed from a computer are not acceptable. Photographs should have the applicant's name clearly indicated on the back. 志願書に貼付する写真と別に2枚の写真が必要です。縦4cm×横3cmまたは1.6×1.2インチ、上半身脱帽、無背景の証明用写真。出願前3カ月以内に撮影したもの。コンピューターで印刷したものは受理不可。裏面に氏名を記入してください。</p>	
3	<p><b>Copy of Your Passport, パスポートのコピー</b></p> <p>Applicants who already have a passport should submit a copy of the page showing their name, signature and photograph. パスポートをすでに持っている出願者は、氏名、署名、写真を示すページのコピーを提出してください。</p>	
4	<p><b>Essay, 作文</b></p>	Form B 所定用紙 B
5	<p><b>One Official Transcript of Academic Records and Institutional Grading System, 成績証明書(1通)および成績評価書</b></p> <p>Please provide an original transcript of your academic records from all the universities or institutions of higher learning that you have attended or at which you are currently enrolled. Copies are not accepted. You must also provide an explanation of the grading system used by the institution. 在籍する大学等の成績証明書の原本を提出してください。コピーは受け付けません。成績証明書には当該教育機関の成績の評価基準書を添付してください。</p>	
6	<p><b>Confidential Reference Form (2), 評価表・推薦状(2通)</b></p> <p>These forms must be completed by two academic staff members who are appropriately placed to offer comment regarding your academic ability and grades to date. If you have studied Japanese, one of the forms must be completed by your Japanese instructor. Confidential Reference Forms must be placed in a sealed envelope and sent directly to the University by the referee. 出願者の学習能力およびこれまでの成績について言及できる2名の教員から1通ずつ提出してください。出願者が日本語を学んだことがある場合、必ず、1通は日本語教員が記入してください。推薦状は、厳封の上、推薦者から直接本学宛に送付してください。</p>	Form C 所定用紙 C

7	<p><b>Information Sheet on Japanese Language Study, 日本語学習歴</b></p> <p>Please enter the full details of your previous Japanese language study. Applicants who have taken the Japanese Proficiency Test, ACTFL-OPI or TOEFL (applicants for whom English is not their native language), should provide these scores as well.</p> <p>日本語の学習歴を記入してください。日本語能力試験や ACTFL-OPI、TOEFL（英語を母語としない出願者）を受験している出願者は、その成績を記入してください。</p>	Form D 所定用紙 D
8	<p><b>Financial Evidence, 留学支払い能力に関する証明書</b></p> <p>Please provide the following original documents:</p> <p>1) Original documents (e.g. an account balance statement issued by your financial institution) verifying, either in Japanese yen or US dollars, your ability to pay tuition fees and other costs.</p> <p>2) If the applicant will not be providing funding for the payment of fees, a parent or other family member may act as the applicant's financial supporter. A signed declaration is required from the financial supporter regarding payment. In addition, an official document verifying the relationship to the applicant must also be submitted.</p> <p>以下の書類の原本を必ず添付してください。</p> <p>①学費等の支払い能力を日本円または米ドルで示す書類の原本(銀行残高証明書等)。</p> <p>②支弁者が本人と異なる(但し、父母に限る)場合、経費支弁について公証印のある誓約書および出願者と経費支弁者の関係の証明書。</p>	Form E 所定用紙 E
9	<p><b>Medical Information, 健康にかかる質問書</b></p> <p>Please provide relevant information concerning your health. The information you provide will not be used in the admissions selection process. Upon admission, the student must provide a medical declaration from a physician.</p> <p>健康状態を記入し、提出してください。審査には使用しません。合格後に医師による健康診断書の提出が必要となります。</p>	Form F 所定用紙 F
10	<p><b>Accommodation Questionnaire, 宿舎についての質問表</b></p> <p>If you do not require housing arrangements to be made for you, please fill in the Accommodation Questionnaire.</p> <p>宿舎の手配が不要の場合は、宿舎についての質問表を提出してください。</p>	Form G 所定用紙 G

<Notes regarding documents to be submitted by applicants, 出願書類についての注意>

- Applicants must submit all documents in Japanese or English except for the essay. When documents are not available in Japanese or English, they must be accompanied by certified, official translations into either Japanese or English. The essay is required to be written by Japanese only. 作文以外の出願書類について、志願者は日本語もしくは英語で作成された書類を提出してください。出願書類、証明書等が日本語もしくは英語で記載されていない場合は、必ず、公証印のある正式な翻訳（日本語または英語）を提出してください。作文については、必ず日本語で書いてください。
- Documentation submitted with the application will not be returned under any circumstances. When it is not possible to have documents reissued, please present an officially certified copy rather than the original.

提出された出願書類は理由のいかんを問わず返還できません。再発行が不可能な証明書を提出する場合は、原本ではなく、必ず正式な写本（公正証書）を提出してください。

### 3. Application Period, 出願書類の受付期間

- 1<sup>st</sup> deadline: From March 1, 2014 to March 31, 2014
- 2<sup>nd</sup> deadline: From April 1, 2014 to April 21, 2014
- 3<sup>rd</sup> deadline: From April 22, 2014 to May 7, 2014

\*Notes: Applications will be closed when reaching a capacity of 45 students.

We may possibly extend deadlines if not reaching the quotas, 45 students, so please feel free to ask us individually even after May 8, 2014.

- (第一次締切) 2014年3月1日～3月31日
- (第二次締切) ～4月21日
- (第三次締切) ～5月7日

※但し、定員(45名)に達した時点で締め切ります。

もし、定員に満たない場合は5月8日以降も受け付けをすることがありますので、個別にお問い合わせください。

#### <Notes regarding application, 出願についての注意>

- All application materials must be submitted by post. Applications delivered in person will not be accepted.

出願書類は全て郵送により提出してください。窓口を持参された書類は受理できません。

- If possible please send application materials using a method that allows for confirmation of delivery (e.g. EMS, FedEx, DHL, etc.).

配達の確認が可能な方法で送付してください(例: EMS, FedEx, DHL 等)

- Applications that arrive after the application deadline will not be processed. Please ensure that application materials are posted to arrive within the designated application period.

受付期限後に到着した場合は審査の対象となりません。提出期限までに本学に到着するように日程に余裕をもって出願書類を郵送してください。

### 4. Notification of Acceptance, 選考結果の通知

- Notification of Acceptance will be issued with the following schedule.

For the 1<sup>st</sup> deadline: By April 21, 2014

For the 2<sup>nd</sup> deadline: By May 12, 2014

For the 3<sup>rd</sup> deadline: By May 26, 2014

\*Notes: Notification for the 4<sup>th</sup> deadline onwards will be sent one after another by mails.

選考結果の通知は、下記の通りに郵送にて連絡します。

第一次締切: 2014年4月21日

第二次締切: 2014年5月12日

第三次締切: 2014年5月26日

※第三次締切以降受け付け分は、その後順次発送します。

## 5. Program Fee, 参加費

- Amount of your Program Fee: ¥294,000.  
参加費総額は 294,000 円です。

### 【 Breakdown of the fee / 内訳 】

Tuition / 授業料	¥200,000.-
Housing Fee / 寮費 * the rental fee of Futon included	¥64,000.-
Handling Fee / 手数料 *the student insurance fee included	¥30,000.-
Total Amount / 合計	¥294,000.-

- Payment must be made soon after your receiving notification of acceptance.  
選考結果を受け取ったら、速やかに参加費を納入してください。
- Details of payment methods and its deadline will be sent along with notification of acceptance.  
支払い手続き、支払い期限については、合格者に対し、選考結果の通知とともに案内を送ります。
- Please be aware that it is not possible to make any refund after June 6, 2014, the first day of the program.  
プログラム開始日の2014年6月6日以降、授業料は返金されませんのでご注意ください。

## 6. Housing /Accommodation, 宿舎について

Accommodation in the Nanzan University International Halls (Koryu Kaikan) will be arranged. The dormitory is a place for foreign students from a diverse range of cultural backgrounds to live together with Japanese students, helping to produce people with an international spirit who acknowledge the human dignity of all and act without prejudice in the spirit of mutual understanding and friendship wherever they go. If you choose to arrange your own housing, please submit Form G. 南山大学の交流会館(寮)を提供します。交流会館は、南山大学の日本人学生と留学生が共同生活をしながら、生活を通じて異文化理解を深めることを目的としています。寮の目的を理解して生活してください。宿舎を自己手配する人は、Form G を提出してください。

## 7. Privacy Policy, 南山大学における個人情報の取り扱いについて

In accordance with the guidelines for the protection of personal information set forth by Nanzan University, all information collected will be used solely for its intended purpose of evaluating applicants for admission, arranging student accommodation or compiling general statistical analyses. Information will not be used for any other purpose.

本学における個人情報保護に関するガイドラインに基づき収集した個人情報に関しては、収集した目的である入学審査・宿舎の手配や個人を特定しない統計的資料にも使用し、その他の目的には利用いたしません。

## 8. Application Requests and Inquiries, 出願書類送付・問合せ先

**Center for Japanese Studies, Nanzan University**  
**18 Yamazato-cho, Showa-ku, Nagoya 466-8673 Japan**  
**Phone : +81(52) 832-3123 Fax : +81(52) 832-5490**  
**E-mail: cjs@ic.nanzan-u.ac.jp**

〒466 - 8673 名古屋市昭和区山里町 18  
南山大学国際教育センター 外国人留学生別科  
Phone : (052) 832-3123 Fax : (052) 832-5490  
E-mail: cjs@ic.nanzan-u.ac.jp

## 9. Application Checklist 出願提出書類のチェックリスト

Have you prepared all of the application materials according to the appropriate application instructions? Use this checklist to confirm that you have all of the necessary application materials. Please send all application materials together by the deadline

提出書類はすべて揃っているでしょうか？記入漏れや書類不足がないか、書類を郵送する前に、以下のチェックリストを使って確認してください。書類はすべて揃えて、締め切りに間に合うように送ってください。

Check チェック欄	No. 番号	Form 書式	Document 書類名	Remarks 備考
	1	Form A	Application Form 入学志願書	Paste on a 4 cm x 3 cm (1.6 in x 1.2 in) full-face photo. (Please do not use a staple or scotch tape.) 4cm×3cm(1.6×1.2 インチ)の写真を糊で貼付してください (ホッチキス、セロテープは使用しないでください)。
	2		Two ID Photographs 証明書用写真 2 枚	4 cm x 3 cm (1.6 in x 1.2 inch) 4cm×3cm(1.6×1.2 インチ)。
	3	—	A Copy of your Passport 旅券 (パスポート) の写し 1 枚	(If you already possess a passport) (すでに所持している場合)
	4	Form B	Essay 作文	Essay must be written in Japanese. 作文は日本語で書いてください。
	5	—	One Official Transcript of Academic Records and Institutional Grading System 成績証明書 (1 通) および成績評価書	Please submit the official transcript. Copies and student copies are not accepted. 原本を提出してください。コピーや、学生配布用成績表は受け付けられません。
	6	Form C	Confidential Reference Form (2) 評価表・推薦状 (2 通)	Forms should be placed in a sealed envelope and sent directly to Nanzan University by the referees. 評価者より直接、南山大学へ送付してください。
	7	Form D	Information Sheet on Japanese Language Study 日本語学習歴	
	8	Form E	Financial Evidence 留学支払い能力に関する証明書	
	9	Form F	Medical Information 健康にかかる質問書	
	10	Form G	Accommodation Questionnaire 宿舎についての質問表	Submit this form only if you do not require housing arrangements to be made for you. 宿舎を自分で手配する人のみ提出してください。
		Form H	Confirmation of applying to the CJS Regular Program, 出願書類提出免除に係る確認書	Submit this form only if you are applying for the CJS Regular Program. Submit the application forms for 2014 Fall Semester. 2014 秋学期の正規プログラムへ出願する人のみ提出してください。
Program Fee, ¥294,000 is to be remitted following the instructions that will be sent along with the Notification of Acceptance. 参加費 294,000 万円の支払い方法についての連絡は、選考結果通知と共に郵送されます。				

**APPLICATION FORM for Nanzan Summer Japanese Program 2014**  
**2014 年外国人留学生別科サマープログラム入学志願書**

Please TYPE or PRINT all information except your signature in ink clearly.  
 タイプまたは活字体で丁寧にインクで記入してください。

Paste on a full-face Photo  
 (4cm × 3cm/1.2 in × 1.6 in) taken within the past 3 months

3 カ月以内に撮影した顔写真をノリで貼付してください。

1. Name: \_\_\_\_\_  
 氏名 Family name 姓 Given name / Middle name 名  
 (漢字姓) (漢字名)

\*Write your name as it is printed in your passport.  
 パスポートに印字されている氏名を記入してください。

\*\*If Chinese characters are used in your country, please write all names on this form in both Chinese characters (*kanji*) and English  
 出身国で漢字が使用されている場合は、氏名を英文字と漢字の両方で記入してください。

2. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ 3. \_\_\_\_\_ 4. \_\_\_\_\_  
 Date of Birth (mo./day/yr.) Age Place of birth (City or State/ Country)  
 生年月日 (月/日/年) 年齢 出生地 (市・郡など/国)

5. \_\_\_\_\_ 6. \_\_\_\_\_  
 Country of citizenship 国籍 Present occupation 職業

7. Sex 性別:  Male 男性  Female 女性

8. Schools attended 学歴

List all schools attended to date beginning with primary school.

**Include the school you are currently attending.**

現在在籍中の教育機関も含めて、現在に至るまでの初等教育以上の教育機関を記入してください。

Name of school 学校名	Location (city, state, country) 所在地	Period of Enrollment 在学期間	Years Enrolled 在学年数
		mo./yr. ~ mo./yr. / ~ /	
		/ ~ /	
		/ ~ /	
		/ ~ /	
		/ ~ /	
		/ ~ /	
Total (years) 合計年数			

9. Your major field of study at university 専攻

Major (主専攻)	Minor (副専攻)



10. Degrees earned/expected 取得学位/取得予定学位

Degree 学位	Name of school/university 学校名	Date conferred 取得(予定)年月日
		mo./yr. /

11. Work experience (Full-time employment only): 職歴

Name of employer 勤務先	Location (city, state, country) 所在地	Position & type of work 役職名・職種	Period of employment 在職期間
			mo./yr. ~ mo./yr. / ~ /
			/ ~ /
			/ ~ /

12. Mailing address for all application correspondence 住所(合否通知の送付先)

Correspondence regarding admission results will be sent with the following schedule.

For the 1<sup>st</sup> deadline: By April 21, 2014

For the 2<sup>nd</sup> deadline: By May 12, 2014

For the 3<sup>rd</sup> deadline: By May 26, 2014

合否結果通知は下記日程にて発送します。

第一次締切：2014年4月21日

第二次締切：2014年5月12日

第三次締切：2014年5月26日

※第三次締切以降受け付け分は、その後順次発送します。

Address 住所	
Zip code/Postal code	Country
Phone 電話	Fax ファックス
E-mail 電子メール	@

13. Do you have a scholarship for your study at Nanzan?  Yes はい  No いいえ

奨学金の支給を受ける予定がありますか。

Amount of scholarship 奨学金の額	
Name of the source of the scholarship 奨学金支給機関名	
Address of the source of the scholarship 奨学金支給機関住所	

14. Do you have a valid passport? パスポートの有無  Yes 取得済み  No 未取得

15. Past entry into/stay in Japan  
過去の日本出入国歴

Yes 有 ( Time(s) ・ 回)

No 無

Duration of stay 滞在期間 mo./ yr. ~ mo./ yr.	Purpose of visit 滞在目的	Visa Status 在留資格
/ ~ /		
/ ~ /		
/ ~ /		

16. If you are already living in Japan, please supply the following information.

現在、日本に在住している場合、以下の項目を記入してください。

Visa Status 在留資格	Authorized period of stay 在留期間 mo./yr. ~ mo./yr.	Resident Card No. 在留カード番号
	/ ~ /	

17. Plans after completion of the Summer Program:

サマープログラム終了後の計画

Return to home country

帰国

Progress to higher level of study in Japan

日本で学部または大学院に進学

学部 Undergraduate

大学院 Postgraduate

Other (Please specify) \_\_\_\_\_

その他

Enter the next Fall Semester at CJS

CJS の秋学期に入学

Find a job in Japan

日本で就職

**The information provided above is accurate in every respect. If my application is found to include false information, I confirm that I will raise no objection if my acceptance to the Center for Japanese Studies is rejected by Nanzan University.**

**I acknowledge that the documentation I submit with my application will not be returned to me under any circumstances, and therefore that I will not request the return of any such documentation.**

以上について記載内容に偽りはありません。出願書類において虚偽申請を行ったと判断された場合は、合格を取り消されても南山大学外国人留学生別科への異議申し立ては行いません。

また、一旦提出した書類が理由のいかんを問わず返還されないことを了承し、一旦提出しました書類については返還を求めません。

Signature: \_\_\_\_\_  
署名

Date: \_\_\_\_\_  
日付

**ESSAY / 作文**

Please write an essay on why you have chosen to study in Japan, the goals you want to achieve and your future plans. The essay must be written **in your own words, in Japanese.**

日本において学ぶに至った理由、あなたの将来の目標、計画について自分で日本語作文を書いてください。

**1. Why you have chosen to study in Japan:**

日本で勉強しようと思った理由：

.....
.....
.....
.....

**2. Why you have chosen to study in the Summer Program at Center for Japanese Studies (CJS), Nanzan University:**

南山大学外国人留学生別科サマープログラムで勉強しようと思った理由：

.....
.....
.....
.....

**3. Goals you want to achieve by studying in the Summer Program at the CJS:**

南山大学外国人留学生別科サマープログラムで勉強する目標：

.....
.....
.....
.....

**4. Immediate plans after studying in the Summer Program at the CJS:**

南山大学 外国人留学生別科サマープログラムを終了後の予定・計画：

.....
.....
.....
.....



3. Please rate the applicant in comparison with students at the same level.

各項目について、同レベルの学生と比較した出願者の評価を次の方法でご記入ください。

Excellent 優... 4	Average 平均... 2
Good 良... 3	Below Average (Unacceptable) 平均以下... 1
No Basis for Judgement 不明... NB	

i. 学 力	Academic ability	<input type="checkbox"/>
ii. 精神的成熟度	Maturity	<input type="checkbox"/>
iii. 熱意・勤勉さ	Motivation & diligence	<input type="checkbox"/>
iv. 協 調 性	Ability to cooperate with others	<input type="checkbox"/>
v. 日本語・読む能力	Japanese: Reading ability	<input type="checkbox"/>
vi. 日本語・書く能力	Japanese: Writing ability	<input type="checkbox"/>
vii. 日本語・話す能力	Japanese: Speaking ability	<input type="checkbox"/>
viii. 日本語・聞く能力	Japanese: Listening ability	<input type="checkbox"/>

4. Please give your candid opinion regarding the applicant's academic performance, character, adaptability, and language learning ability.

この出願者の学力、人物、適応性、向上心、言語習得能力等についてご記入ください。

-----

-----

-----

-----

-----

-----

5. Please check the appropriate box. 該当する欄をチェックしてください。

I recommend this candidate:

この出願者を

i. In terms of academic ability, 学力に関して、		ii. In terms of character, 人物考課の点から、	
<input type="checkbox"/> strongly	強く推薦します	<input type="checkbox"/> Strongly	強く推薦します
<input type="checkbox"/> fairly strongly	かなり推薦します	<input type="checkbox"/> fairly strongly	かなり推薦します
<input type="checkbox"/> with reservation	あまり推薦しません	<input type="checkbox"/> with reservation	あまり推薦しません
<input type="checkbox"/> not recommended	推薦しません	<input type="checkbox"/> not recommended	推薦しません

The comments above about the applicant were made by: 以上のとおり評価・推薦します。

Name (print) : \_\_\_\_\_  
 氏名 Family name 姓 Given name/Middle name 名

\_\_\_\_\_  
 Title or Position 役職名 Name of Institution 学校名

\_\_\_\_\_  
 Address 住所 E-mail Address 電子メールアドレス

\_\_\_\_\_  
 Signature 署名 Date 日付



3. Please rate the applicant in comparison with students at the same level.  
 各項目について、同レベルの学生と比較した出願者の評価を次の方法でご記入ください。

Excellent 優... 4	Average 平均... 2
Good 良... 3	Below Average (Unacceptable) 平均以下... 1
No Basis for Judgement 不明... NB	

i. 学 力	Academic ability	<input type="checkbox"/>
ii. 精神的成熟度	Maturity	<input type="checkbox"/>
iii. 熱意・勤勉さ	Motivation & diligence	<input type="checkbox"/>
iv. 協 調 性	Ability to cooperate with others	<input type="checkbox"/>
v. 日本語・読む能力	Japanese: Reading ability	<input type="checkbox"/>
vi. 日本語・書く能力	Japanese: Writing ability	<input type="checkbox"/>
vii. 日本語・話す能力	Japanese: Speaking ability	<input type="checkbox"/>
viii. 日本語・聞く能力	Japanese: Listening ability	<input type="checkbox"/>

4. Please give your candid opinion regarding the applicant's academic performance, character, adaptability, and language learning ability.

この出願者の学力、人物、適応性、向上心、言語習得能力等についてご記入ください。

-----

-----

-----

-----

-----

-----

5. Please check the appropriate box. 該当する欄をチェックしてください。

I recommend this candidate:

この出願者を

i. In terms of academic ability,  
 学力に関して、

ii. In terms of character,  
 人物考課の点から、

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> strongly 強く推薦します           | <input type="checkbox"/> Strongly 強く推薦します           |
| <input type="checkbox"/> fairly strongly かなり推薦します   | <input type="checkbox"/> fairly strongly かなり推薦します   |
| <input type="checkbox"/> with reservation あまり推薦しません | <input type="checkbox"/> with reservation あまり推薦しません |
| <input type="checkbox"/> not recommended 推薦しません     | <input type="checkbox"/> not recommended 推薦しません     |

The comments above about the applicant were made by: 以上のとおり評価・推薦します。

Name (print) : \_\_\_\_\_  
 氏名 Family name 姓 Given name/Middle name 名

\_\_\_\_\_  
 Title or Position 役職名 Name of Institution 学校名

\_\_\_\_\_  
 Address 住所 E-mail Address 電子メールアドレス

\_\_\_\_\_  
 Signature 署名 Date 日付

**INFORMATION SHEET ON JAPANESE LANGUAGE STUDY/日本語学習歴**

Please fill in the required information or check the appropriate boxes.  
以下の項目を記入または該当するものにチェックしてください。

1. Name (print): \_\_\_\_\_  
氏名 Family name 姓 Given name/Middle name 名

2. Which course do you plan to register for upon entering this Summer Program?  
外国人留学生別科サマープログラム入学時、どのコースを履修登録する予定ですか。

- (ISJ-400a) Intensive Japanese Summer 400a サマー日本語 400a  
This course uses *Genki II* (L16-L21) げんき II(レッスン 16-21)
- (ISJ -400b) Intensive Japanese Summer 400b サマー日本語 400  
This course uses *Genki II* (L22-L23) and *Intermediate Japanese\** (L1-L4)  
げんき II(レッスン 22-23) と 中級日本語 (レッスン 1-4)
- (ISJ -500a) Intensive Japanese Summer 500a サマー日本語 500a  
This course uses *Intermediate Japanese\** (L5-L10) 中級日本語 (レッスン 5-10)
- (ISJ -500b) Intensive Japanese Summer 500b サマー日本語 500b  
This course uses *Intermediate Japanese\** (L11-L15) 中級日本語 (レッスン 11-15)  
(\* *An Integrated Approach to Intermediate Japanese* by Miura & McGloin )

3. Have you ever studied Japanese?  Yes 有 ( Year(s)・年間)  No 無  
日本語の学習経験

a. Those who have studied Japanese should enter the relevant details starting from the most recent studies.  
学習経験の有る方は、最も最近の学習内容から順に記入してください。

Periods of Study (mo./yr.) 学習期間 (年/月)	Course name (No.) コース名 (コース番号)
/ ~ /	
Name of Institution 学校名	Institution Location 学校の所在地
	Country/国名 ( ) City/State/都市名 ( )
Textbook Used (from Lesson ~ Lesson ) 使用したテキスト名 ( 課 ~ 課)	Class Hours/Week 1 週当たりの授業時間数
( ~ )	

Periods of Study (mo./yr.) 学習期間 (年/月)	Course name (No.) コース名 (コース番号)
/ ~ /	
Name of Institution 学校名	Institution Location 学校の所在地
	Country/国名 ( ) City/State/都市名 ( )
Textbook Used (from Lesson ~ Lesson ) 使用したテキスト名 ( 課 ~ 課)	Class Hours/Week 1 週当たりの授業時間数
( ~ )	





**FINANCIAL EVIDENCE / 留学費支払い能力に関する証明書**

Please answer the following questions concerning the payment of fees related to your study in Japan.

Please also ensure that the following documents are submitted:

- ① Original documents (e.g. an account balance statement issued by your financial institution) verifying, either in Japanese yen or US dollars, your ability to pay tuition fees and other costs.
- ② If the applicant will not be providing funding for the payment of fees, a parent or other family member may act as the applicant's financial supporter. A signed declaration is required from the financial supporter regarding payment and an account balance statement issued by your financial supporter's financial institution. In addition, an official document verifying the relationship to the applicant must also be submitted.

留学に係る費用の負担について、以下の質問に答えてください。

なお、以下の書類を必ず添付してください。

- ① 支払い能力を日本円または米ドルで示す書類の原本（銀行の発行する残高証明書等）
- ② 支弁者が本人と異なる（ただし、父母等公的な書類で関係を証明できる者に限る）場合、経費支弁について公証印のある誓約書および出願者と経費支弁の関係の証明書。

Name (print): \_\_\_\_\_  
氏名 Family name 姓

\_\_\_\_\_ Given name/Middle name 名

In regards to the cost of study in Japan, including tuition fees and living costs, please indicate the amount of money that each of your financial supporters will provide.

留学費用（授業料等納入金および生活費等留学中に必要な費用）について、支弁者および各支弁者の支弁金額等について記入してください。なお、金額は日本円または米ドルで記入してください。

- | Financial supporter 経費支弁者                                      | Amount of support provided 支弁額                       |
|--|--|
| • Applicant 出願者本人  | _____yen/U.S.\$                                      |
| • Father 父   | _____yen/U.S.\$                                      |
| • Mother 母   | _____yen/U.S.\$                                      |
| • Scholarship (scholarship name : _____)<br>奨学金 (奨学金名 : _____) | ) _____yen/U.S.\$                                    |
| Source of scholarship 奨学金支給機関 :                                | _____  |
| <input type="checkbox"/> Government (home country)<br>外国政府     | <input type="checkbox"/> Japanese government<br>日本政府 |
| <input type="checkbox"/> Home university 所属大学                  | <input type="checkbox"/> Nanzan University 南山大学      |
| <input type="checkbox"/> Other institution 他の機関 ( _____ )      |  |
| • Other その他 ( _____ )  | _____yen/U.S.\$                                      |

I declare that the above statement is accurate and true.

以上、記載したことに偽りはありません。

Signature : \_\_\_\_\_  
署名

Date : \_\_\_\_\_  
日付



**ACCOMMODATION QUESTIONNAIRE**

**宿舎についての質問表**

※ To be completed only by students who will arrange housing by themselves.  
宿舎を自己手配する学生のみ、必ずこのフォームに記入してください。

Please mark the appropriate boxes with X. □は該当するものに X をつけてください。

I will be responsible for my own housing arrangements.  
私は、宿舎を自己手配します。

Name: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
氏名 Family name 姓 Given name(s) 名

Sex 性別:  Male 男  Female 女

Citizenship: \_\_\_\_\_ Religion: \_\_\_\_\_ Date of Birth: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
国籍 宗教 生年月日 Mo.月 Day 日 Yr.年

Status:  Student 学生 Name of your school/ University \_\_\_\_\_  
身分  
 Others その他 Occupation \_\_\_\_\_

List the members of your family: 家族状況:

Name 氏名	Age 年齢	Relation to you 本人との続柄	Occupation 職業

In the blank spaces provided, write the requested information about the person who will arrange your accommodation or with whom you will live while studying in the Summer Program at CJS, Nanzan University.

外国人留学生別科サマープログラム在学中の宿舎を手配してくれる人、あるいは同居人について記入してください。

Name 氏名: \_\_\_\_\_ Relationship 関係: \_\_\_\_\_

Address 住所: \_\_\_\_\_

Phone 電話: \_\_\_\_\_ Fax ファックス: \_\_\_\_\_

E-mail 電子メール: \_\_\_\_\_ @ \_\_\_\_\_

Confirmation Form Regarding the Submission of Application Documents for the 2014 Summer Program

2014 年サマープログラムの出願書類提出に関する確認書

In the case that applicants wishing to enter the Nanzan University Center for Japanese Studies (Regular Program) 2014 Fall Program, and seeking to take the Summer Program before that, if you understand and agree with all the following points of confirmation, you do not need to submit the application forms for the Summer Program. Please fill in and submit only Form H for the Summer Program.

南山大学外国人留学生別科(正規課程)の 2014 年秋学期の出願者で、2014 年秋学期の前に、サマープログラムの受講を希望する者は、以下の確認事項をすべて了解した場合に限り、サマープログラムの出願書類の提出が免除されます。このフォームのみ提出してください。

Please indicate those that apply to you by ticking the boxes.

以下の項目について、該当するものにチェックをつけてください。

- I will participate in the 2014 Fall Semester CJS Program.  
私は 2014 年秋学期外国人留学生別科プログラムに参加します。
- I have already submitted my application documents for the 2014 Fall Semester CJS Program.  
(Or, I enclose my application documents for the 2014 Fall Semester CJS Program.)  
私は 2014 年秋学期外国人留学生別科の出願書類を提出しました。(または、2014 年秋学期外国人留学生別科の出願書類を同封しています。)
- I understand that the Summer Program is not a program that comes under any exchange agreements. Therefore, I understand that even if as an applicant I am from university that has an exchange arrangement with Nanzan University, I must still pay the fees due for participation in the Summer Program.  
私はサマープログラムが交換協定で締結されたプログラムでないことを理解しています。従って出願者が南山大学と交換留学協定を結んでいる大学の学生である場合も、サマープログラムの参加費を支払うことを理解しています。
- ※ I understand that after the Summer Program has finished I must leave the Nanzan University International Halls (Koryu Kaikan) during the period August 1 to 31.  
サマープログラム終了後、8 月 1 日から 8 月 31 日の期間は南山大学交流会館から退去することを了解します。

Please sign the form if you understand the four above-mentioned points, and they all apply to you.

以上 4 点の内容について了解し、すべてにチェックされている場合は、サインをしてください。

I hereby swear that the above-mentioned points all apply to me and that I understand their content.

以上、相違ありません。

\_\_\_\_\_  
Signature 署名

\_\_\_\_\_  
Date 日付

Please TYPE or PRINT all information except your signature in ink clearly.  
 タイプまたは活字体で丁寧にインクで記入してください。

Paste on a full-face Photo  
 (4cm × 3cm/1.2 in × 1.6 in) taken within the past 3 months

3 ヶ月以内に撮影した顔写真をノリで貼付してください。

1. Name: \_\_\_\_\_  
 氏名 Family name 姓 Given name / Middle name 名  
 (漢字姓) (漢字名)

\*Write your name as it is printed in your passport.

パスポートに印字されている氏名を記入してください。

\*\*If Chinese characters are used in your country, please write all names on this form in both Chinese characters (*kanji*) and English

出身国で漢字が使用されている場合は、氏名を英文字と漢字の両方で記入してください。

2. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ 3. \_\_\_\_\_ 4. \_\_\_\_\_  
 Date of Birth (mo./day/yr.) Age Place of birth (City or State/ Country)  
 生年月日 (月/日/年) 年齢 出生地 (市・郡など/国)

5. \_\_\_\_\_ 6. \_\_\_\_\_  
 Country of citizenship 国籍 Present occupation 職業

7. Sex 性別:  Male 男性  Female 女性

8. Schools attended 学歴

List all schools attended to date beginning with primary school.

**Include the school you are currently attending.**

現在在籍中の教育機関も含めて、現在に至るまでの初等教育以上の教育機関を記入してください。

Name of school 学校名	Location (city, state, country) 所在地	Period of Enrollment 在学期間	Years Enrolled 在学年数
		mo./yr. ~ mo./yr. / ~ /	
		/ ~ /	
		/ ~ /	
		/ ~ /	
		/ ~ /	
		/ ~ /	
Total (years) 合計年数			